

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 30 (1892)
Heft: 5

Artikel: Un prisonnier qui n'est pas tranquille chez lui
Autor: Ginisty, P.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-192773>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

étrangers empruntés aux langues allemande, russe, moldave et turque. Le patois vaudois s'y est aussi conservé; c'est la langue de prédilection, sauf chez les enfants qui ne le parlent guère.

On parle généralement à Chabag un dialecte qui vient du russe, appelé malorussien. La connaissance de cette langue est nécessaire aux colons, parce que c'est celle du pays, celle dont il faut se servir dans les affaires qu'on a à traiter avec les habitants des villes et des villages voisins, et surtout pour les domestiques qui n'en savent pas d'autre.

Plusieurs jeunes colons, arrivés dans leur enfance en Russie ou qui y sont nés, parlent plus couramment la langue malorussienne que la langue française ou allemande.

Avant 1829, les maisons du village de Chabag étaient de simples cabanes, sans ordre ni plan; plus tard, vers 1845, elles furent disposées d'après un plan régulier et formant trois rues principales, larges de près de soixante-dix pieds, et laissant au centre du village l'emplacement nécessaire pour bâtir un temple.

A l'époque dont nous parlons (1845), ces maisons étaient au nombre de trente-trois. Chacune d'elles est au centre d'une cour de deux à trois cents toises de surface, entourée d'un fossé profond dont on relève la terre en forme de rempart. Il n'y avait pour y entrer qu'un passage étroit, que l'on tenait toujours soigneusement fermé pour se protéger contre les voleurs et les loups. Cet état de choses existe-t-il encore? C'est ce que nous ignorons.

C'est dans ces cours que se trouvent des cabanes pour les domestiques russes, qui font ménage à part, vu la grande différence de leurs moeurs avec celles des Européens.

Toutes les maisons sont couvertes de roseaux, selon l'usage du pays, ce qui vaut mieux que les tuiles, qui sont de très mauvaise qualité.

On ne trouve pas de pierres dans le territoire de la colonie; celles qu'on emploie pour bâtir sont amenées des environs d'Akermann; ce sont des roches composées de coquillages marins agglomérés.

La température est extrêmement variable à Chabag. En été, le thermomètre s'élève jusqu'à 40°, et en hiver descend jusqu'à 23° au-dessous de zéro. L'hiver dure généralement trois à quatre mois; le printemps est presque nul; l'été commence déjà en avril et l'automne se prolonge fort tard.

(A suivre.)

prirent tout à coup les débats, avaient solennellement rendu une sentence capitale contre le meurtrier. Mais il n'y a pas de guillotine à Monaco. Le prince usa de son droit de grâce et accorda la vie au coupable, qui fut installé dans une maison transformée en prison, avec quelques gardiens nommés tout exprès, qui lui tenaient compagnie.

Mais on s'aperçut bientôt que cette prison pour un seul prisonnier coûtait fort cher. On n'eût pas été fâché qu'il s'évadât et on lui laissa toute latitude pour fuir. Mais le prisonnier ne comprit pas ou ne voulut pas comprendre. Il ne se trouvait pas mal là où il était. Il y avait de la tranquillité et de la sécurité. De la fenêtre de sa confortable cellule, il regardait les allées et venues des passants avec lesquels, tout en fumant bâtement sa pipe, il échangeait des bonjours familiers. Il ne s'ennuyait pas du tout.

Sa parfaite résignation agaça le gouvernement princier qui, de réduction en réduction, déclara, au bout de quelques mois, sa peine terminée. Mais l'autre n'entendit point de cette oreille-là. Il s'était habitué à l'idée de finir ses jours en prison, sans soucis, sans nul tracas de pourvoir à son existence. Il déclara que, ayant été condamné à un emprisonnement perpétuel, il s'en accommodait et qu'il avait le droit de refuser toute faveur. Qu'eût-il fait de la liberté? N'avait-il pas là tout ce qu'il lui fallait? Et puis cela flattait sa vanité d'être un personnage unique, le seul prisonnier de Monaco. On l'avait condamné à perpétuité, prisonnier perpétuel il voulait rester.

On eut avec lui de longues négociations qui demeurèrent infructueuses. On dut enfin le jeter de force hors de sa prison. C'est depuis ce temps-là, ajoute-t-on, que la principauté charge, en vertu d'une convention, le gouvernement français de la sanction à donner à ses jugements criminels. Cela lui revient à meilleur compte!

P. GINISTY.

Ao grand conset dè pè Paris.

Coumeint dão diablio lâi vont pè cé Paris! Lè grands conseillers dè per lé, quand sè tsermaillont dein lè tenabliés, sè conteintont pas dè sè traitâ dè géomètres et dè sè derè dâi gros mots; mâ quand sont étsâodâ, sè châotont dessus, coumeint dâi pâo et sè betetiulont sein déemandâ la parola.

Per tsi no, à Lozena, lè conseillers ne sont pas adé dâi z'agnés non plie; mâ tot parâi ne montont pas à la grelchie dè clliâo dè pè Paris po lo détertin et po s'einsurtâ pè devant lo mondo, et ne s'eimpougnont pas. On iadzo, portant, on dzo que bargagnivè, on parapliodze a bin coudi s'embriyi, mâ cein n'a rein bailli; et pi d'ailleu, quand noutrès z'a-leingâ sè rognassont, sè conteintont dè

menâ lo mor sein sè trevougni. Adon po cein qu'ein est dè Paris, vaitsé l'afférè:

Lâi a on certain Rotsefoo, on gaillâ pi què la gratta, qu'est coumeint derâi « à capiâti », kâ n'ousè pas mettrè lè pi su France, sein quiet sarâi fourrâ to lo drâi ào Priorâ. Adon, cllia tsaravoutâ, pè dzalozi, ne fâ que dè délavâ su lè papâi lè z'homo hiaut placi. Cllia bouriâ dè papâi, que lâi diont l'Etransigeant et que fâ mé dè mau què dou vessicatoires, ne botsè pas dè lè traitâ dè cacibraille, dè bracaillons et dè canailles, que c'est 'na dieuséri. L'ein vâo surtot à ion dâo gouvernémeint, que c'est on monsu Constans, qu'est on bon citoyen et on crâno zigue, et que ne quequelhiè pas quand faut mettrè à l'oodrè lè chenapans. Adon stu Rotsefoo, que pétè dè radze dein sa pè dè ne pas poâi trainâ sa carcassè pè Paris et que caiè Constans et lo voudrâi écliâffâ, a on ami qu'on lâi dit Laur, onna rôuta assebin, qu'est grand conseiller, et lâi a écrit dè démandâ la parola po eïnsurtâ monsu Constans per devant lè z'autro et lo traitâ dè larro, dè cheint-mau, dè pandoure et dè coquardier. L'est cein que l'a fê. Ma fâi, Constans, quand l'a cein oïu, n'a pas pu cein avalâ. Sè peinsâ: atteinds melebaogro! Adon, sein pipâ lo mot, ye soo dè son banc, blianc dè colère, tracè vai lo pétaquin, et sin lâi derè gâ: flein! flâ! lâi te fot on part dè motchès qu'ontresenâ coumeint dâi z'élliâtiâs d'écourdja. Adon tot a binstout élâ à betetiulont lo sâlla. Lo Laur, que tegnâi on lâivro à la man, lo tsampè pè la tête à Constans, lo manquè et va ribliâ la frimousse et cabossi lo naz à n'on brâvo conseillier que n'ein poivè mè, lè z'autro conseillers sè lâivont po allâ separâ lè dou gaillâ; mâ ein sè betetiuleint, y'ein a que s'eimpougnont. On oût zonnâ lè coups dè poeing; et tandis que Laur et sè z'amis rualont: âi bregands! à l'assassin! clliâo à Constans criont: l'est bin fê, l'est bin son dan! et Cassagnac et sa beinda sè tignont lo veintro dâo tant que rizont. Enfin cein coumeincivè à mauveri, et Floquiet, lo président, que sè peinsâvè que l'allâvont sè bombardâ avoué lè potets, a du lévâ la tenablia po férè botsi lo grabudzo.

Quand lo Laur, tot motset et tot vergognâ d'avâi reçu clliâo pétâ, a vu que tot lo mondo sé fotâi dè li, l'a volliu allâ déemandâ à Constans dè sè battre avoué li à coup d'piotolet, kâ l'étai tant fureux que l'avâi einviâ dè lâi escarfailli la bousa; mâ Constans l'a mau reçu et lâi a repondu:

— Mon galé, te pâo allâ tè grattâ!

Un négociant fortiche, M. S..., décédé dernièrement en France, et qui aurait pu donner à Molière, s'il avait vécu de son temps, plus d'un trait propre

Un prisonnier qui n'est pas tranquille chez lui

Il y avait eu un crime dans la minuscule principauté de Monaco, et les juges, avec quelque vanité de l'importance que